

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

30 AVRIL 1992

PROJET DE LOI

**relatif à la protection de la vie privée
à l'égard des traitements de données
à caractère personnel**

AMENDEMENTS

N° 41 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 8

- A) **Au quatrième alinéa, supprimer les mots**
« ou en vertu de »;
B) **Supprimer le cinquième alinéa.**

JUSTIFICATION

La communication de données médicales à des tiers peut constituer une atteinte particulièrement grave à la vie privée, aussi, il ne doit y avoir exception que par voie légale et non en vertu d'une loi. Le Conseil d'Etat l'a lui-même souligné (Doc. Chambre n° 1610/1, p. 55).

Voir :

- 413 - 91 / 92 (S.E.) : — N° 1.
— N° 2 : Amendements.

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

30 APRIL 1992

WETSONTWERP

**tot bescherming van de persoonlijke
levenssfeer ten opzichte van de
verwerking van persoonsgegevens**

AMENDEMENTEN

N° 41 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR.
DELRUELLE

Art. 8

- A) **In het vierde lid, de woorden « of krachtens » weglaten;**
B) **Het vijfde lid weglaten.**

VERANTWOORDING

Het verstrekken van medische gegevens aan derden kan een bijzonder ernstige schending van de persoonlijke levenssfeer inhouden. Zoals de Raad van State zelf heeft opgemerkt (Stuk Kamer n° 1610/1-90/91, blz. 55), mag daarvan dan ook uitsluitend bij een wet en niet krachtens een wet worden afgeweken.

Zie :

- 413 - 91 / 92 (B.Z.) : — N° 1.
— N° 2 : Amendementen.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

N° 42 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 9

Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. *Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prévoir des conditions particulières relatives au traitement par des autorités publiques des données visées au § 1^{er} ainsi que des données dont ces autorités sont les destinataires exclusifs.* »

JUSTIFICATION

Le § 2 de l'article 9 permet que le traitement des données, interdit par le § 1^{er}, soient autorisées par arrêté royal à certaines conditions particulières. L'exposé des motifs (p. 13) fait de façon précise référence au traitement par des autorités publiques. Il se justifie que cette précision soit indiquée dans le texte même.

Les modalités particulières concernant les traitements des autorités publiques peuvent se justifier en raison des finalités poursuivies par elles et des garanties que ces autorités offrent. Il se justifie que les modalités particulières dont bénéficient les traitements des autorités publiques, soient étendues aux traitements dont elles sont les destinataires exclusifs. Des traitements gérés par des personnes privées peuvent n'avoir comme seule finalité que de permettre une collaboration avec les autorités publiques à la réalisation des objectifs qu'elles poursuivent.

Une assimilation de ces traitements à ceux des autorités publiques ne comporte pas de risque d'atteinte à la vie privée en raison de l'usage restrictif qui en est fait.

N° 43 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

(En ordre principal)

Art. 10

Au premier alinéa, à la 3^{ième} ligne, remplacer le mot « immédiatement » par les mots « dans un délai raisonnable ».

JUSTIFICATION

Le terme « immédiatement » peut être une source d'insécurité juridique et même d'impossibilité pratique. Il semble plus judicieux de prévoir un délai raisonnable.

N° 42 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 9

Paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. *Bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan de Koning bijzondere voorwaarden stellen voor de verwerking door overheidsinstanties van de in § 1 bedoelde gegevens en van de gegevens die uitsluitend voor voornoemde instanties zijn bestemd.* »

VERANTWOORDING

Paragraaf 2 van artikel 9 biedt de mogelijkheid onder welbepaalde voorwaarden bij een koninklijk besluit af te wijken van het in § 1 opgelegde verbod om bepaalde gegevens te verwerken. De Memorie van toelichting (blz. 13) verwijst uitdrukkelijk naar de verwerking van gegevens door overheidsinstanties. Die precisering moet ook in de tekst zelf worden opgenomen.

Een bijzondere regeling voor de verwerking van gegevens door overheidsinstanties is verantwoord, gelet op de doelstellingen die zij nastreven en de waarborgen die zij bieden. Ook te rechtvaardigen is de uitbreiding van die bijzondere regeling tot de gegevens die uitsluitend voor de overheidsinstanties zijn bestemd. Daarbij mogen gegevens die door particulieren worden beheerd, uitsluitend tot doel hebben samenwerking met de overheidsinstanties mogelijk te maken om de doelstellingen van laatstgenoemde te verwezenlijken.

Als de verwerking van dergelijke gegevens gelijkgesteld wordt met de verwerking van de gegevens door overheidsinstanties, loopt men niet het gevaar de persoonlijke levenssfeer te schenden, aangezien die gegevens alleen voor het voornoemde beperkte doel zijn bestemd.

N° 43 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

(In hoofdorde)

Art. 10

Op de tweede en de derde regel van het eerste lid, het woord « onverwijld » vervangen door de woorden « binnen een redelijke termijn ».

VERANTWOORDING

De term « onverwijld » kan een bron van rechtsonzekerheid worden en zelfs tot praktische onuitvoerbaarheid leiden. Het lijkt dan ook verstandig om in een redelijke termijn te voorzien.

N^o 44 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

(En ordre subsidiaire)

Art. 10

Au premier alinéa, à la 3^{ème} ligne, remplacer le mot « immédiatement » par les mots « endéans les 15 jours ».

JUSTIFICATION

Un délai précis peut être plus à même de répondre aux exigences de sécurité juridique.

N^o 45 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 11

Au § 1^{er}, insérer l'alinéa suivant entre le premier et le second alinéa :

« Les données visées à l'alinéa qui précède ne doivent pas avoir déjà été communiquées à la personne et ne doivent concerner que des faits certains et contrôlables qui identifient ou peuvent identifier cette personne ».

JUSTIFICATION

Le texte nouveau proposé répond à une double préoccupation. D'une part, afin d'éviter au maître du fichier des charges administratives et financières supplémentaires, seules ne doivent être communiquées à l'intéressé que les données dont il n'a pas encore eu connaissance. D'autre part, le droit d'information et d'accès ne peut être exercé efficacement qu'à l'égard de données susceptibles d'être corrigées ou complétées et ne reproduisant que des faits certains et contrôlables. Aussi, il ne pourrait y avoir de corrections ou de compléments dans les données d'ordre prospectif et incertain se rapportant par exemple à des événements futurs ou possibles tel le planning de carrière.

N^o 46 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 11

Au § 1^{er}, deuxième alinéa, remplacer la 2^{ème} phrase par ce qui suit :

« Le Roi fixe le montant, les conditions et les modalités du paiement d'une redevance préalable pour couvrir les seuls frais administratifs ».

N^r 44 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE(In bijkomende orde bij amendement n^o 43)

Art. 10

Op de tweede en de derde regel van het eerste lid, het woord « onverwijld » vervangen door de woorden « binnen vijftien dagen ».

VERANTWOORDING

Een vaste termijn biedt meer rechtszekerheid.

N^r 45 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 11

In § 1, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid invoegen :

« De in het voorgaande lid bedoelde gegevens mogen nog niet eerder aan de persoon zijn medegedeeld en mogen alleen slaan op vaststaande en verifieerbare feiten waardoor deze persoon geïdentificeerd wordt of geïdentificeerd kan worden ».

VERANTWOORDING

De voorgestelde nieuwe tekst komt aan een tweeledige bezorgdheid tegemoet. Allereerst mogen aan de betrokkene slechts de inlichtingen worden medegedeeld waarvan hij nog niet in kennis werd gesteld, om te voorkomen dat de houder van het bestand met extra administratieve of financiële lasten af te rekenen krijgt. Alleen ten aanzien van gegevens die verbeterd of aangevuld kunnen worden en die slaan op vaststaande en verifieerbare feiten, kan het recht van kennisneming en toegang voorts doeltreffend worden toegepast. Aldus horen geen verbeteringen of aanvullingen te worden aangebracht in toekomstige en nog niet vaststaande gegevens, die bijvoorbeeld betrekking hebben op latere of mogelijke gebeurtenissen, zoals het plannen van een loopbaan.

N^r 46 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 11

In § 1, tweede lid, de tweede zin vervangen door wat volgt :

« De Koning bepaalt het bedrag, de voorwaarden en de wijze van betaling van een voorafgaande heffing om alleen de administratiekosten te dekken ».

JUSTIFICATION

Ne laisser au Roi que la possibilité de fixer une redevance pour frais administratifs est inopportun car, pareille redevance devrait toujours être versée, (et préalablement versée), même si son montant peut être très variable selon le type de communication de données exigé et selon l'institution à laquelle cette communication est demandée.

N° 47 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 18

Au § 3, supprimer le 8°.

JUSTIFICATION

La mention de la technique d'automatisation choisie (le programme informatique) ne présente dans la pratique aucun intérêt compte tenu de l'évolution extrêmement rapide du secteur et des nombreuses modifications de logiciels. Le fait que cette mention ne doit pas figurer dans le registre des traitements automatisés tenue auprès de la Commission de la protection de la vie privée (voir article 19, alinéa 2) en constitue la meilleure preuve.

N° 48 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 18

Au § 5, supprimer le 2°.

JUSTIFICATION

Avant même la mise en œuvre d'un traitement automatisé, il est impossible au maître du fichier de déterminer le (ou les) pays de destination de chaque catégorie de données. Il se peut fort bien que figure dès lors l'indication « tous pays », ce qui vide de tout sens la mention exigée. Par ailleurs, dans le cadre de la libre prestation de services dans la CE, l'on peut s'interroger également sur la pertinence de cette indication.

N° 49 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 37

Compléter cet article par un 5°, libellé comme suit :

« 5° le maître du fichier, son préposé ou mandataire qui n'a pas donné communication dans les soixante

VERANTWOORDING

Het is niet aangewezen dat de Koning alleen maar de mogelijkheid geboden wordt een heffing te bepalen, omdat een dergelijke heffing in alle gevallen betaald (en vooraf betaald) zal moeten worden, zelfs wanneer het bedrag ervan sterk kan variëren naar gelang van de vereiste mededeling van gegevens en de instelling die verzocht wordt ze mede te delen.

N° 47 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 18

In § 3, het 8° weglaten.

VERANTWOORDING

De vermelding van de gekozen automatiseringstechniek (het informaticaprogramma) heeft in de praktijk geen enkel belang, gelet op de zeer snelle ontwikkelingen in de sector en de talrijke wijzigingen in de programmatuur. Het feit dat die vermelding niet dient voor te komen in het bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gehouden register van de geautomatiseerde verwerking (zie artikel 19, tweede lid), vormt daarvan het beste bewijs.

N° 48 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 18

In § 5, het 2° weglaten.

VERANTWOORDING

Vóór de inwerkingtreding van het Verdrag tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens kan de houder van een bestand onmogelijk vaststellen voor welk land of welke landen elke categorie van gegevens bestemd is. Het is helemaal niet uitgesloten dat in dat geval de aanduiding « alle landen » wordt vermeld, hetgeen de vereiste aanduiding zinloos maakt. Bovendien rijst de vraag in welke mate een dergelijke aanduiding in het kader van het vrije verkeer van diensten in EG-verband relevant is.

N° 49 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 37

Dit artikel aanvullen met een 5°, luidend als volgt :

« 5° de houder van het bestand, zijn aangestelde of gemachtigde die de in artikel 11, § 1, genoemde in-

jours de la réception de la demande des renseignements visés à l'article 11, § 1^{er}. »

JUSTIFICATION

Les peines prévues à l'article 37, plus légères que celles prévues à l'article 38 sont plus en rapport avec l'infraction consistant à dépasser même de quelques jours le délai de communication des données. Il en va différemment lorsque des renseignements inexacts ou incomplets sont donnés sciemment.

N° 50 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 38

Remplacer le 1° par ce qui suit :

« 1° le maître du fichier, son préposé ou mandataire qui donne sciemment des renseignements inexacts ou incomplets visés à l'article 11, § 1^{er}. »

JUSTIFICATION

Voir la justification donnée à l'amendement n° 49.

N° 51 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 40

1) Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. En condamnant du chef d'infraction aux articles 37 et 38, le juge peut ordonner l'effacement des données à caractère personnel formant l'objet de l'infraction. L'article 8, § 1^{er} de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, n'est pas applicable à l'effacement des données, ordonnée conformément à l'alinéa précédent. »

2) Au § 2, remplacer les mots « aux articles 37 ou 38 » par les mots « à l'article 38 ».

JUSTIFICATION

1) La sanction de confiscation du support matériel avec destruction lorsque la décision de justice est passée en force de chose jugée est excessive. Elle peut bloquer totalement ou partiellement l'activité d'une entreprise avec les conséquences directes que l'on sait sur l'emploi. Effacer les données est suffisant.

2) L'interdiction que peut décider le juge de gérer un traitement de données peut compromettre gravement l'activité d'une entreprise et même, selon les cas, constituer une interdiction d'exercice. Cette mesure ne peut intervenir que dans les cas graves sanctionnés par l'article 38.

lichtingen niet binnen zestig dagen na ontvangst van een daartoe strekkend verzoek ter kennis heeft gebracht. »

VERANTWOORDING

De in artikel 37 bepaalde straffen, die lichter zijn dan die welke in artikel 38 zijn vervat, houden veeleer verband met het misdrijf dat erin bestaat de termijn voor de kennisgeving van de gegevens, al was het maar met enkele dagen, te overschrijden. Iets anders is het wanneer opzettelijk onjuiste of onvolledige informatie wordt verstrekt.

N° 50 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 38

Het 1° vervangen door wat volgt :

« 1° de houder van het bestand, zijn aangestelde of gemachtigde die opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen, als bedoeld in artikel 11, § 1, verstrekt. »

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 49.

N° 51 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 40

1) Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Bij de veroordeling wegens een misdrijf omschreven in de artikelen 37 en 38, kan de rechter de uitwissing gelasten van de persoonsgegevens waarop het misdrijf betrekking heeft. Artikel 8, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie is niet van toepassing op de overeenkomstig het vorige lid gelaste uitwissing. »

2) In § 2, de woorden « in de artikelen 37 of 38 » vervangen door de woorden « in artikel 38 ».

VERANTWOORDING

1) De straf waarbij de drager van persoonsgegevens, verbeurdverklaard en vernietigd wordt, wanneer de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, is overdreven. Zij kan de bedrijvigheid van een onderneming geheel of gedeeltelijk doen vastlopen met alle bekende directe gevolgen vanden voor de werkgelegenheid. Men kan ermee volstaan de gegevens uit te wissen.

2) Het verbod dat de rechter kan uitspreken om het beheer uit te oefenen over enige verwerking van persoonsgegevens kan de activiteit van een bedrijf ernstig in gevaar brengen en zelfs, al naar het geval, neerkomen op een beroepsverbod. Die maatregel kan alleen getroffen worden in de ernstige gevallen waarop artikel 38 betrekking heeft.

N° 52 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 40bis (nouveau)

Insérer un article 40bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 40bis. — *Est puni d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de mille à cinq cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement :*

1° *celui qui a communiqué à un tiers une donnée à caractère personnel figurant dans un traitement automatisé en sachant qu'elle n'était pas destinée à être communiquée à des tiers;*

2° *celui qui, intentionnellement a utilisé un traitement automatisé de données à caractère personnel de manière non conforme à la destination de ce traitement. »*

JUSTIFICATION

Cette disposition pénale supplémentaire figurait dans le projet déposé en 1985 (Doc. Chambre n° 1330/1-84/85 — article 18). Il semble indispensable de la reprendre car il importe de sanctionner lourdement des infractions graves qui portent une atteinte sérieuse à la protection de la vie privée.

N° 53 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 50

Compléter cet article par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« *Cependant, les traitements de données opérationnels au moment de l'entrée en vigueur de la loi et dont la finalité est d'assurer la sécurité des biens et des personnes ou de faciliter une coopération avec les autorités judiciaires, demeurent autorisés jusqu'à la décision d'autorisation donnée en application de l'article 9. »*

JUSTIFICATION

D'éventuelles lenteurs administratives ne sauraient entraver le bon fonctionnement de traitements de données indispensables pour la sécurité des biens et des personnes ou qui permettent une collaboration avec les autorités judiciaires.

M.-L. STENGERS
J. DELRUELLE

N° 52 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 40bis (nieuw)

Een artikel 40bis (nieuw) invoegen luidend als volgt :

« Art. 40bis. — *Met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met geldboete van duizend frank tot vijfhonderdduizend frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft :*

1° *hij die een in een automatische verwerking opgenomen persoonsgegevens aan een derde heeft meege-deeld, hoewel hij wist dat het niet bestemd was om aan derden te worden meegegeeld;*

2° *hij die een geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens opzettelijk gebezigd heeft op een wijze die niet met de bestemming van die verwerking strookt. »*

VERANTWOORDING

Deze extra strafbepaling kwam voor in het in 1985 ingediende ontwerp (Stuk Kamer n° 1330/1-84/85 — artikel 18). Het lijkt volstrekt noodzakelijk ze over te nemen, want zware overtredingen die de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ernstig schenden, moeten even ernstig worden bestraft.

N° 53 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. DELRUELLE

Art. 50

Aan dit artikel een derde lid toevoegen, luidend als volgt :

« *De operationele verwerking, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, van gegevens die tot doel hebben de veiligheid van goederen en personen te waarborgen of de samenwerking met de rechterlijke overheid te vergemakkelijken, blijft toegestaan tot op het ogenblik van de met toepassing van artikel 9 toegekende machtigingsbeslissing. »*

VERANTWOORDING

Het vlotte verloop van de verwerking van gegevens die voor de veiligheid van goederen en personen onontbeerlijk zijn of die de samenwerking met de rechterlijke overheid mogelijk maken, mag niet door eventuele administratieve rompslomp worden belemmerd.

N° 54 DE M. Vande LANOTTE

Art. 7

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Le traitement de données à caractère personnel relatives aux origines raciales ou ethniques, à la vie sexuelle, aux opinions ou activités politiques, philosophiques ou religieuses, aux appartenances syndicales ou mutualistes est interdit, sauf aux fins déterminées par la loi. »

JUSTIFICATION

L'interdiction de principe prime l'exception. L'expression « par ou en vertu de » la loi est réduite à « par » la loi, modification qu'il convient également d'apporter dans d'autres articles. Le deuxième alinéa devient ainsi logiquement sans objet. Pour la clarté, il serait préférable de faire du troisième alinéa un article distinct.

N° 55 DE M. Vande LANOTTE

Art. 8

Entre les premier et deuxième alinéas, insérer les alinéas suivants :

« Sont également considérées comme données médicales, les données nécessaires à la recherche épidémiologique. »

« Si l'intéressé se trouve dans l'impossibilité de donner son consentement, le consentement du parent ou allié le plus proche est requis. »

JUSTIFICATION

Une protection identique s'impose pour la recherche épidémiologique. Une disposition est également prévue pour la personne qui se trouve dans l'impossibilité de donner son consentement.

N° 56 DE M. Vande LANOTTE

Art. 9

Compléter le § 1^{er} par l'alinéa suivant :

« Dans la mesure où le présent paragraphe concerne le casier judiciaire, la présente réglementation n'est valable que jusqu'à l'adoption d'une loi sur le casier judiciaire, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 1994. »

JUSTIFICATION

Cet ajout souligne notre volonté de voir aboutir rapidement une réglementation légale du casier judiciaire. Une période transitoire suffisamment longue est prévue.

N° 54 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 7

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De verwerking van persoonsgegevens met betrekking tot het ras, de etnische afstamming, het seksueel gedrag of de overtuiging of activiteit op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied, het lidmaatschap van een vakbond of ziekenfonds is verboden, behoudens voor door de wet vastgestelde doeleinden. »

VERANTWOORDING

Het principieel verbod primeert op de uitzondering. De begripsomschrijving « door of krachtens » de wet wordt verengd tot « door » de wet, wat ook in de andere artikelen dient te gebeuren; daardoor valt het tweede lid logischerwijze weg. Voor de duidelijkheid zou het derde lid best een apart artikel worden.

N° 55 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 8

Tussen het eerste en het tweede lid, de volgende leden invoegen :

« Worden eveneens als medische gegevens beschouwd, de gegevens die noodzakelijk zijn voor het epidemiologisch onderzoek. »

« Indien de betrokkene in de onmogelijkheid verkeert toestemming te geven, is de toestemming van de meest directe bloed- of aanverwant vereist. »

VERANTWOORDING

Eenzelfde bescherming voor het epidemiologisch onderzoek dringt zich op. Tevens wordt een regeling getroffen voor de persoon die in de onmogelijkheid verkeert zijn of haar toestemming te verlenen.

N° 56 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 9

Paragraaf 1 aanvullen met het volgende lid :

« Voor zover deze paragraaf betrekking heeft op het strafregister, is deze regeling slechts geldig tot de aanneming van een wet op het strafregister en uiterlijk tot 31 december 1994. »

VERANTWOORDING

Deze toevoeging onderstreept onze mening dat dringend werk moet gemaakt worden van een wettelijke regeling voor het strafregister. Een voldoende lange overgangsperiode is voorzien.

Nous estimons qu'il en va de même pour la Sûreté de l'Etat, à propos de laquelle un projet de loi est toutefois en chantier.

N° 57 DE M. Vande LANOTTE

Art. 10

1) **Au premier alinéa, remplacer le mot « immédiatement » par le mot « préalable-ment »;**

2) **Au troisième alinéa, remplacer le mot « avis » par les mots « avis conforme ».**

JUSTIFICATION

Ces deux modifications visent à assurer une meilleure protection à l'individu.

N° 58 DE M. Vande LANOTTE

Art. 11

Au § 1^{er}, deuxième alinéa, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« Les renseignements sont communiqués sans délai et au plus tard dans les 45 jours de la réception de la demande. »

JUSTIFICATION

Les renseignements doivent être transmis aussi vite que possible, ce que souligne le libellé de notre amendement.

N° 59 DE M. Vande LANOTTE

Art. 13

Au § 1^{er}, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Toute personne a le droit de faire rectifier ou compléter sans frais toute donnée à caractère personnel qui la concerne. Lorsque celle-ci comporte une appréciation, l'intéressé a le droit d'ajouter sa propre appréciation. »

JUSTIFICATION

En plus d'une simple rectification, il doit être possible d'apporter des ajouts. Lorsque les données à caractère personnel comportent une appréciation, la personne concernée doit également avoir la possibilité d'y ajouter sa propre appréciation.

Naar onze mening geldt hetzelfde voor de Staatsveiligheid, waaromtrent evenwel een wetsontwerp in de maak is.

N° 57 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 10

1) **In het eerste lid, het woord « onverwijld » vervangen door het woord « voorafgaand »;**

2) **In het derde lid, het woord « advies » vervangen door de woorden « eensluidend advies ».**

VERANTWOORDING

Beide wijzigingen kaderen in een betere bescherming van het individu.

N° 58 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 11

In § 1, tweede lid, de eerste zin vervangen door wat volgt :

« De inlichtingen worden onverwijld en ten laatste binnen de 45 dagen na ontvangst van het verzoek meegedeeld. »

VERANTWOORDING

Deze inlichtingen moeten zo snel mogelijk overgemaakt worden, wat door bovenstaande formulering geaccentueerd wordt.

N° 59 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 13

In § 1, het eerste lid aanvullen met wat volgt :

« en aan te vullen. Wanneer het een appreciatie inhoudt, heeft de betrokkene het recht om zijn eigen appreciatie toe te voegen. »

VERANTWOORDING

Naast een loutere verbetering moeten ook aanvullingen mogelijk zijn. Wanneer persoonsgegevens een appreciatie inhouden, moet de betrokken persoon ook de mogelijkheid hebben om zijn eigen appreciatie toe te voegen.

N° 60 DE M. **Vande LANOTTE**

Art. 14

A premier alinéa, entre le mot « s'adresser » et les mots « à la Commission » insérer les mots « sans frais ».

JUSTIFICATION

Nous estimons que ce contrôle doit également être gratuit.

N° 61 DE M. **Vande LANOTTE**

Art. 15

Remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante :

« § 1. Aucune disposition de la présente loi ne préjudicie à la compétence générale du président du tribunal de première instance, siégeant en référé. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à souligner la compétence du président du tribunal de première instance en la matière.

N° 62 DE M. **Vande LANOTTE**

Art. 16

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 16. — Pendant l'instance visée à l'article 15 et jusqu'à ce qu'une décision soit passée en force de chose jugée, toute communication d'une donnée à caractère personnel doit indiquer clairement qu'elle est contestée. »

JUSTIFICATION

Le texte de l'amendement est plus clair : il doit en outre être fait état de la contestation aussi longtemps qu'aucun jugement définitif n'a été prononcé.

N° 63 DE M. **STEFAN DE CLERCK**

Art. 3

Au § 1^{er}, 2°, supprimer les mots « pourvu que ce traitement soit directement accessible en Belgique, par des moyens propres au traitement. »

N° 60 VAN DE HEER **Vande LANOTTE**

Art. 14

In het eerste lid, tussen de woorden « is gerechtigd » en het woord « zich » het woord « kosteloos » invoegen.

VERANTWOORDING

Ook deze controle dient naar onze mening kosteloos te zijn.

N° 61 VAN DE HEER **Vande LANOTTE**

Art. 15

Paragraaf 1 vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Geen bepaling van deze wet doet afbreuk aan de algemene bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in kort geding. »

VERANTWOORDING

Op deze manier wordt de bevoegdheid terzake beklemtoond.

N° 62 VAN DE HEER **Vande LANOTTE**

Art. 16

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — Tijdens het in artikel 15 bedoelde geding en tot een beslissing in kracht van gewijsde is gevallen, moet bij elke mededeling van een persoonsgegeven verduidelijkt worden dat het wordt betwist. »

VERANTWOORDING

Deze tekst is duidelijker : daarenboven moet de betwisting kenbaar gemaakt worden zolang geen definitieve uitspraak is gevallen.

J. Vande LANOTTE

N° 63 VAN DE HEER **STEFAN DE CLERCK**

Art. 3

In § 1, 2°, de woorden « , maar die verwerking in België rechtstreeks toegankelijk is met behulp van middelen die aan de verwerking eigen zijn. » weglaten.

JUSTIFICATION

La simple consultation d'un fichier étranger est autorisée.

N° 64 DE M. STEFAAN DE CLERCK

Art. 3

Au § 2, 1°, entre les mots « par des personnes physiques » et les mots « qui, de par... », insérer les mots « , à l'exception des traitements destinés au courtage matrimonial. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à mieux préciser la portée des termes « à un usage personnel, familial ou domestique ».

N° 65 DE M. STEFAAN DE CLERCK

Art. 3

Compléter le § 2 par un 5°, libellé comme suit :

« 5° aux traitements de données à caractère personnel dont la collecte et la conservation sont imposées par la loi, pour autant que ces traitements répondent aux objectifs légaux. »

JUSTIFICATION

Ce n'est qu'en cas de traitement de données à caractère personnel en dehors de toute obligation ou mission légale (pas lorsqu'il s'agit simplement de satisfaire aux obligations de droit social de l'employeur) qu'il devrait y avoir une obligation de communication.

N° 66 DE M. STEFAAN DE CLERCK

Art. 7

Supprimer le quatrième alinéa.

JUSTIFICATION

Cet alinéa accorde en fait au Roi le pouvoir de modifier les conditions régissant le traitement des données. C'est au législateur qu'il appartient de déterminer ces conditions.

N° 67 DE M. STEFAAN DE CLERCK

Art. 9

Au § 1^{er}, supprimer le 1°.

VERANTWOORDING

De loutere raadpleging van een buitenlands bestand mag.

N° 64 VAN DE HEER STEFAAN DE CLERCK

Art. 3

In § 2, 1°, tussen de woorden « door natuurlijke personen » en de woorden « die, wegens » de woorden « , met uitzondering van beheer met het oog op huwelijksbemiddeling, » invoegen.

VERANTWOORDING

Explicitatie van de term « persoonlijk of gezins- of huishoudelijk gebruik ».

N° 65 VAN DE HEER STEFAAN DE CLERCK

Art. 3

Paragraaf 2 aanvullen met een 5°, luidend als volgt :

« 5° de verwerkingen van persoonsgegevens waarvan de verzameling en de bewaring overeenkomstig de wet verplicht zijn, voor zover deze verwerkingen conform de wettelijke doelstellingen gebeuren. »

VERANTWOORDING

Enkel bij verwerking van persoonsgegevens buiten enige wettelijke verplichting of opdracht om (niet louter voor sociaalrechtelijke verplichtingen van de werkgever) zou een mededelingsplicht dienen te bestaan.

N° 66 VAN DE HEER STEFAAN DE CLERCK

Art. 7

Het vierde lid weglaten.

VERANTWOORDING

De facto wordt een wijzigingsrecht verleend aan de Koning. De wetgever moet de voorwaarden betreffende de verwerking kunnen bepalen.

N° 67 VAN DE HEER STEFAAN DE CLERCK

Art. 9

In § 1, het 1^o weglaten.

JUSTIFICATION

Il suffirait de saisir une juridiction d'un litige pour tomber sous l'application de la loi.

Nº 68 DE M. STEFAAN DE CLERCK

Art. 10

Au premier alinéa, remplacer les mots « immédiatement informée » par les mots « informée dans un délai raisonnable ».

JUSTIFICATION

Il faut prévoir une formule qui soit pratique tout en étant justifiée et applicable du point de vue administratif.

VERANTWOORDING

Het zou volstaan een geschil aanhangig te maken, zonder meer, om onder de toepassing van de wet te vallen.

Nº 68 VAN DE HEER STEFAAN DE CLERCK

Art. 10

In het eerste lid, het woord « onverwijld » vervangen door de woorden « binnen een redelijke termijn ».

VERANTWOORDING

Een soepele formule die bedrijfsmatig en administratief verantwoordbaar en haalbaar is, moet ingevoerd worden.

S. DE CLERCK
